

LA QUOTIDIANA

FMR Fundaziun Medias Rumantschas, Via da Masans 2, 7000 Cuiras, 081 544 89 11, redacziun@fmr.ch



In «cudesch migrant» sco davosa publicaziun

Maria Cadruvi ha rimnà agens texts en «Plaid detgavunda», probabel il davos cudesch da l'Octopus. **Pagina 3**



Jürg Caprez nov parsura

Jürg Caprez da Flem è vegnì elegì sco nov parsura dalla Cuminanza d'interess Ruinaulta. El suonda a Martin Hug che banduna il Grischun. **Pagina 4**

— FMR FUNDAZIUN
| MEDIAS
RUMANTSCHAS

 **südostschweiz**



L'emprim e (probabel) il davos cudesch or da la chasa editura Octopus: L'onn 1980 avevan Andreas Joos e Maria Cadruvi edì il cudesch d'art «Gedanken an John Coltrane» da Michele Delprete – e quests dis han els edì la collecziun da texts «Plais detgavunda» da Maria Cadruvi. FOTOS LIVIA MAUERHOFER

Ina davosa tolca

Passa 40 onns han Andreas Joos e Maria Cadruvi edì cun lur chasa editura Octopus cudeschs da litteratas ed istoriografis, e perfin da «liuns» e «prinzi». Ussa han els – tenor atgna annunzia – edì probablmain lur davos cudesch cun il titel significativ: «Plais detgavunda». La publicaziun cuntegna ina raschlada da texts dals davos 60 onns da la co-editura, da Maria Cadruvi.

DAVID TRUTTMANN/FMR

Els han mess las cartas immediat sin maisa. Tar in café en pitschna runda da schurnalists/as han *Andreas Joos* (78) e *Maria Cadruvi* (74) fatg cler: «Pli probabel èsi noss davos cudesch.» Sin maisa era sper café e cappuccino lur nova publicaziun or da l'atgna chasa editura Octopus, in cudesch da passa 200 paginas che porta il titel «Plais detgavunda – Reichlich Worte». En quel ha il pèr rimnà texts gia publicgads, prelegids u moderads da Maria Cadruvi: reportaschas, impuls al radio, poesias, columnas, referats, laudatios u moderaziuns. «Auters han plaschair d'albums da fotografias», ha ditg l'adura, «jau hai ussa fatg in album da texts.»

Plis apparats

Ses album n'è betg mo tematicamain varià, mabain era linguisticamain. Maria Cadruvi ha gea – en vita e lavur – adina varià e maschadà cun gust las linguas ed ils idioms. Ella svitscha er en questa publicaziun tranter il sursilvan, il rumantsch grischun ed il tudestg – laschond perfin cumparair il dialect da Cuira u il franzos en singulas passaschas. Ella ha damai duvrà plis «apparats» per ses album – ed ha uschia tegnì en salv era divers muments e svilups da la famiglia rumantscha, damai ch'ella è savens stada sezza, sco redactura dal Radio Rumantsch, amez la turta, saja sco laudatura dad ina persuna premiada u sco aspectatura a dis da litteratura u autras occurrenzas.

Las armas da la reportra

Mo in exempel d'in tal text republicgà che dat perditga dals muments da la famiglia ruman-

tscha: Per la retscha «Ischi» aveva Maria Cadruvi scrit dal 1989 ina reportascha da camifo d'ina dieta publica a Trun davart il pro e contra rumantsch grischun. Da pudair leger oz, cun 35 onns distanza, quella reportascha plain color e savur, è ina delizia. Ins vesa co che l'adura dovra sias meglras armas per demasclar il patos e la demananza dad in u l'auter oratur en sala a Trun, numnadamain descrivend fitg precis l'entira acziun, ma cun schlantsch, viz e scharm.

Quel tun da l'observatura Maria Cadruvi che taidla, savura e guarda cun dar ina tschegnada d'egl ed ina risadina, quel tun resorta anc en auters da ses texts, p.ex. era en il pled da cumia per *Bernard Cathomas* sco directur dad RTR, nua ch'i na vegn betg mo mess pischada sin la pischutta.

Il punct da partenza

Ma il planet rumantsch n'è betg isolà e solitari en l'univers da l'adura ed anteriura schurnalista che abitescha en il fratemp cun ses um a Ruschein. En auters da ses texts vai per rollas da dunnas, per ventira, per logoterapia, per la cardientscha, per relaziuns interumanas e per l'agen bainstar.

Andreas Joos da sia vart, sco anteriur fotograf, descriva en l'album «Plais detgavunda» en ina curta e commoventa prefaziun co ch'el ha fatg enconuschientscha ils 9 da settember 1978 da sia futura consorta. Ed el tradescha che il medem di haja entschet er il viadi da la chasa editura Octopus, in viadi ch'els hajan lura fatg ensemen. El intuna che quel viadi saja adina stà plitost «low-budget», senza gronds gudogns e per gronda part senza sustegn pu-

blic. E tuttina ha Andreas Joos ditg a l'inscunter a Cuira: «Igl è stà ina bellezza lavur!»

Da fastiz e tolcas

Il cudesch actual «Plais detgavunda» croda in pau or da la retscha. Per l'ina causa la gronda lucca suenter il «davos» cudesch classic dad Octopus, l'onn 2002. E secundo na vegn quest album betg stampà a l'engronda, mabain mo en in'ediziun minimala da var 100 exemplars privats. Per la paja è il cudesch telechargiabel gratuitamain. U lura pon ins emprestar tar ils editurs il cudesch sco «cudesch migrant» e lura returnar quel ad els – forsa perfin direct a Ruschein tar turta e café.

Ma da l'autra vart na croda la publicaziun «Plais detgavunda» apunta era betg or dals tentaculs da l'Octopus. La rimnada da texts dat gea perditga da muments e svilups che Maria Cadruvi ha vivi e partì cun autras persunas e cun la cuminanza (rumantscha). Atgnamain vala quai era per l'entira cudeschera da l'Octopus. Era quella ha dà perditga da tals muments. «Nus avain crai schon laschè enavos intgins fastizs cun nossas publicaziuns», han Andreas Joos e Maria Cadruvi perquai tratg bilantscha a l'inscunter a Cuira en moda tut satisfatga e cun ina tschegnada d'egl. Schegea ch'igl è atgnamain da curreger – i n'è betg fastizs che l'Octopus ha laschè enavos. Igl eran tolcas.

Il cudesch «Plais detgavunda» è telechargiabel gratuitamain sco PDF u e-book sin: www.octopus-media.ch. Tgi che vules dentant pli gugent in cudesch classic, po empustar (sur la medema pagina) in uschenumnà «cudesch migrant» ed emprestar quel per var trais emnas.

La tolca da tinta

Tranter l'emprim cudesch d'art dal 1980 («Gedanken an John Coltrane» da Michele Delprete) ed il segund-davos da l'onn 2002 («Onna Maria Tumera» da Leo Tuor) ha la chasa editura Octopus coordinà, tschentà, stampà e distribuì veritablas ovras da standard per il Grischun e la Rumantschia. Per part èsi ovras quasi monumentalas sco la Crestomazia retorumantscha dal «liun da Trun» Caspar Decurtins e lura l'ovra cumpletta e commentada dal «prenci poet» Giacun Hasper Muoth. E lura cumparan en il catalog da l'Octopus er ovras ordvart impurtantas per la litteratura rumantscha u per l'istoriografia grischuna, sco



p.ex. «Bauern und Bären» da *Jon Mathieu*, «Giacumbert Nau» da *Leo Tuor* (inclusiv smaladicziun dals potentats!), «Scho scha nüglia nu füss» da *Rut Plouda* ubain il longseller «Hand-

buch Alp», in cudesch instructiv per personal d'alp. En tut portan 41 cudeschs sin il dies u en il num «Octopus» la tipica tolca da tinta da la chasa editura. Possessur da la chasa editura è Andreas Joos, Maria Cadruvi ha adina collaborà stretgamain. Suenter «Onna Maria Tumera» (2002) ha Andreas Joos fatg ina midada professionala e lavurà, sco sia consorta Maria Cadruvi, tar RTR – el però sco redactur da televisiun. La chasa editura Octopus ha tuttina lavurà enavant, era suenter la pensiun dal pèr-editor. Suenter ina midada da domicil da Cuira a Ruschein han els dus anc realisà divers films documentars sin incumbensa. (fmr/dat)